

# Qué está pasando en las escuelas públicas de NYC

[عرض هذه الوثيقة باللغة العربية](#) / [এই নথি বা ডকুমেন্টটি বাংলায় দেখুন](#) /

[查看本文件的中文版](#) / [Consultez ce document en français](#) / [Gade dokiman sa a an kreyòl ayisyen](#) /

[이 문서를 한국어로 보기](#) / [Consulte este documento en español](#) /

[Перевод документа на русский язык](#) / [یہ دستاویز اردو میں ملاحظہ کریں](#)

[schools.nyc.gov/messagesforfamilies](https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies)

## Semana del 27 de septiembre de 2021

Luego de la emoción y alegría del primer par de semanas de vuelta en las escuelas, los estudiantes, el personal y las familias ya han comenzado a acostumbrarse a sus nuevas rutinas y a reconstruir las relaciones en persona que tanto hemos extrañado. Es un momento emocionante, ¡pero también un período muy ocupado! Aprendan cómo pueden mantener a sus hijos sanos y cómo apoyar su éxito académico con la información más actualizada para las familias del Departamento de Educación (DOE). Además, no olviden visitar nuestro sitio web para ver la información más reciente:

[schools.nyc.gov/homecoming](https://schools.nyc.gov/homecoming)

### Contenido:

- [Actualizaciones importantes de los protocolos de salud y seguridad para COVID-19](#)
- [Cómo apoyar el éxito académico](#)

## Actualizaciones importantes de los protocolos de salud y seguridad para COVID-19

### **Cuarentena y cierres de los salones de clases**

A partir del **lunes, 27 de septiembre**, de acuerdo con las últimas directrices de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*), ya no cerraremos un salón de clases completo cuando haya un caso positivo dentro del mismo. Los estudiantes que no estén vacunados pero que hayan utilizado mascarillas y mantenido una distancia mínima de tres pies de un estudiante que dé positivo no son considerados contactos cercanos según las directrices de los CDC y no tienen que someterse a cuarentena. Esta nueva política se aplica a los estudiantes de todos los grados.

Visiten [schools.nyc.gov/2021health](https://schools.nyc.gov/2021health) para obtener información adicional y reciente en cuanto a las políticas de salud y seguridad en las escuelas públicas de NYC para el año escolar 2021–2022.

## Pruebas de COVID-19 en las escuelas

A partir del **lunes, 27 de septiembre**, el DOE aumentará las pruebas aleatorias de COVID-19 en todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias para los estudiantes no vacunados de 1.º a 12.º grado, que pasarán a ser **semanales** en lugar de quincenales.

La realización de pruebas es absolutamente esencial para mantener a todos sanos en nuestras escuelas, y todo estudiante debe participar de las mismas.

**Sólo les realizamos la prueba a los estudiantes cuyos padres hayan dado su autorización. Les recomendamos enfáticamente a todas las familias que provean un formulario actualizado de autorización de pruebas para el año escolar 2021-2022.** Si aún no han presentado esta autorización, pueden hacerlo de una de las siguientes dos maneras:

- completen el formulario desde su cuenta NYC Schools (*NYC Schools Account*, NYCSA), en [schoolsaccount.nyc](https://schoolsaccount.nyc.gov), o
- descarguen el formulario en línea en [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting), complétenlo y envíenlo a la escuela por medio de sus hijos.

## Vacunación

En colaboración con el Centro de comando de vacunas de NYC (*NYC Vaccine Command Center*) y el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (*Department of Health and Mental Hygiene*, DOHMH), todas las escuelas que atienden a estudiantes mayores de 12 años estarán ofreciendo la vacuna Pfizer-BioNTech a los neoyorquinos que reúnan los requisitos, durante la semana del 4 al 8 de octubre, a fin de facilitar el proceso de vacunación y estar protegidos. **Si su hijo recibió su primera dosis de la vacuna de COVID-19 en una sede escolar durante la primera semana de clases**, ya puede recibir su segunda dosis en una de estas sedes, durante la primera semana de octubre. Durante este tiempo, también será posible recibir la primera dosis en estas mismas sedes. Las personas que reciban su primera dosis de la vacuna en una sede escolar en octubre serán referidas a un proveedor local de servicios médicos para obtener su segunda dosis.

**No es necesario programar una cita.** Pueden obtener más información sobre los horarios de vacunación contactando a sus escuelas o visitando [schools.nyc.gov/covid19](https://schools.nyc.gov/covid19).

Vacunarse es el paso más importante que pueden dar para protegerse a ustedes mismos y a sus familias de COVID-19. Todos los neoyorquinos mayores de 12 años ya pueden recibir la vacuna contra COVID-19. Es **obligatoria** la vacunación de los estudiantes de 12 años en adelante que participen en deportes y actividades extracurriculares de alto riesgo durante el año escolar 2021-2022. Para obtener más información, visiten nuestro sitio web: [schools.nyc.gov/2021health](https://schools.nyc.gov/2021health)

Si tienen un hijo mayor de 12 años que no está completamente vacunado, el Departamento de Salud y Salud Mental y el DOE les recomiendan enfáticamente que programen una cita lo antes posible en [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov) para vacunarlo. Para acceder a la información más actualizada del DOE sobre la vacunación, visiten [schools.nyc.gov/covid19](https://schools.nyc.gov/covid19).

**Recordatorio sobre la política para visitantes en las escuelas:** Todos los visitantes que reúnan los requisitos para vacunarse tendrán que mostrar prueba de que recibieron por lo menos una dosis de la vacuna contra COVID-19 para ingresar a los edificios escolares. Los estudiantes que asisten a clases a un edificio del DOE no se consideran visitantes.

### **Portal de vacunación del Departamento de Educación (DOE)**

A través de la cuenta del DOE de cada estudiante, pueden subir una imagen de la tarjeta de vacunación de su hijo o del comprobante NYC Excelsior Pass en el portal de vacunación del DOE en [vaccine.schools.nyc](https://vaccine.schools.nyc). Al presentar esta información apoyará los esfuerzos de respuesta y recuperación de la Ciudad de Nueva York ante la pandemia, ayudando a que nuestras comunidades educativas sigan saludables y seguras.

## **Cómo apoyar el éxito académico**

### **Asistencia a clases**

Nos enorgullece haber reabierto los salones de clases de la Ciudad de Nueva York para los estudiantes. Ha sido maravilloso ver la alegría de nuestras comunidades escolares en los encuentros de nuestros estudiantes con sus compañeros y maestros. El salón de clases es un mejor lugar cuando sus hijos están en persona en la escuela. Los estudios demuestran que la asistencia presencial a clases hace una gran diferencia, tanto en el aprendizaje de los estudiantes, como en su bienestar social y emocional. Si sus hijos se sienten bien, por favor hagan todo el esfuerzo para asegurarse de que asistan a la escuela todos los días.

**Todos los estudiantes, todos los días:** Las escuelas tienen que tomar asistencia todos los días para verificar si los estudiantes están presentes o ausentes. Si sus hijos no se presentan a la escuela, el personal escolar se comunicará con ustedes ese mismo día por medio de una llamada telefónica, un mensaje de texto o un mensaje de correo electrónico. Sabemos que no siempre es fácil lograr que sus hijos asistan todos los días a la escuela. Por medio de estas llamadas, podemos proveerles asistencia útil para eliminar las barreras que impiden la asistencia habitual de sus hijos a la escuela. También pueden llamar al 311 para obtener ayuda. ¡Nunca es demasiado tarde para enviar a sus hijos a la escuela! Estamos aquí para apoyarlos y trabajar junto a ustedes.

Asegúrense de compartir su información de contacto correcta con la escuela, completando y regresando el **Formulario de contactos para emergencias** que ha sido provisto por su escuela, o actualizando su información en su **cuenta de NYC Schools**.

La política de asistencia de su escuela explica qué se considera como una ausencia justificada o no justificada, y contiene reglas escolares específicas acerca de las llegadas tarde, las salidas temprano y el tiempo de recuperación. Además, aclara cómo se mide la asistencia durante días en que un estudiante tenga que hacer cuarentena o aprender desde el hogar debido a días de nieve.

Para obtener ayuda o hacer preguntas, pueden comunicarse con el director de su escuela o el coordinador de padres. También pueden enviar un mensaje de correo electrónico a [attendance@schools.nyc.gov](mailto:attendance@schools.nyc.gov).

## Ayuda económica para la universidad

¿Sabían esto? Las familias con estudiantes de kínder en las escuelas públicas de NYC (incluyendo las escuelas *charter* participantes) ahora pueden participar en el programa de Ahorro para la Universidad (*Save for College Program*), sin importar cuáles sean sus ingresos o estatus migratorio.

El **Programa de Ahorro para la Universidad de NYC Kids RISE** les provee a las familias, a las escuelas y a la comunidad un medio para trabajar juntos a fin de ahorrar e invertir en el futuro de sus hijos. El programa de beca y ahorros está diseñado para que los estudios universitarios y profesionales sean más accesibles para los estudiantes de escuela pública, proveyendo a todo estudiante con los recursos financieros para su futuro educativo.

Les animamos a que asistan a una sesión informativa con NYC Kids RISE para que aprendan cómo funciona el programa, los beneficios para sus hijos y cómo sus familias pueden participar. Inscribáse en [nykidsrise.org/events](http://nykidsrise.org/events).

- Miércoles, 6 de octubre, 6:00–7:30 p.m. (en inglés con interpretación en vivo en árabe y chino)
- Viernes, 8 de octubre, 10:00–11:30 a.m. (en español)
- Martes, 12 de octubre, 6:00–7:30 p.m. (en inglés con interpretación en vivo en árabe y chino)
- Miércoles, 13 de octubre, 6:00–7:30 p.m. (en español)
- Martes, 19 de octubre, 10:00–11:30 a.m. (en inglés con interpretación en vivo en árabe y chino)
- Miércoles, 20 de octubre, 10:00–11:30 a.m. (en español)
- Lunes, 25 de octubre, 10:00–11:30 a.m. (en inglés con interpretación en vivo en árabe y chino)
- Miércoles, 27 de octubre, 6:00–7:00 p.m. (en bangla)
- Miércoles, 3 de noviembre, 10:00–11:30 a.m. (en inglés con interpretación en vivo en árabe y chino)
- Lunes, 8 de noviembre, 6:00–7:30 p.m. (en español)

Un video de este seminario web informativo con subtítulos en 10 idiomas estará disponible en Parent University: [parentu.schools.nyc](http://parentu.schools.nyc)

## Apoyo para los estudiantes en vivienda temporal

Si sus hijos son afectados por falta de vivienda (si están viviendo en un albergue o en alguna otra situación de vivienda temporal debido a dificultades económicas), su escuela tiene recursos disponibles para ayudar a las familias y apoyar el progreso académico de sus hijos.

Todo distrito escolar tiene un **responsable regional de los estudiantes en vivienda temporal** (*Students in Temporary Housing*, STH), quien puede responder a sus preguntas y conectarles con el DOE y otras agencias de la Ciudad que pueden proporcionarles recursos para que obtengan beneficios libres de costo. Estos incluyen transporte hacia y desde la escuela, ayuda con la matrícula y traslados escolares, y acceso a programas y oportunidades especiales. Los responsables regionales de STH trabajan directamente con más de 300 miembros de personal basados en escuelas y albergues, incluyendo trabajadores sociales, quienes están capacitados específicamente para entender las necesidades individuales de las familias afectadas por la falta de vivienda.

Además, todas las escuelas tienen en su plantilla una **persona de enlace para STH**, que está a cargo de asegurarse de que los estudiantes y familias afectados por la falta de vivienda tengan acceso a la información, los recursos y beneficios pertinentes.

Comuníquense con el consejero escolar, trabajador social o director de su escuela para recibir asistencia. Para más información, visiten [schools.nyc.gov/sth](https://schools.nyc.gov/sth).